



**QUELQUES PISTES POUR RÉUSSIR SON
EXAMEN DE CERTIFICATION
COMPLÉMENTAIRE DNL
HISTOIRE/ANGLAIS**

Septembre 2016
Sylvaine Neulet

AVANT TOUT, S'INSCRIRE À L'EXAMEN

Les inscriptions ont lieu du lundi 3 octobre au vendredi 4 novembre 2016.

Téléchargez le dossier sur le site de l'académie de Guadeloupe à l'adresse suivante :

http://www.ac-guadeloupe.fr/examens_et_concours/certification_complementaire_session_2017

Renvoyez ce dossier au rectorat accompagné de votre arrêté de nomination, d'une enveloppe timbrée ainsi que d'un rapport de 5 pages maximum en 4 exemplaires (en anglais si possible). Ce rapport sera communiqué au jury le jour de l'examen et servira de support.

Le PAF propose une formation de qualité, en général le mercredi après-midi. Les inscriptions sont ouvertes jusqu'au 18 septembre 2016.

http://www.ac-guadeloupe.fr/formation_continue/formation_continue_personnels

CONNAITRE LES TEXTES OFFICIELS

Les textes suivants doivent avoir été consultés impérativement pour l'examen. Il ne s'agit pas de les lire de façon exhaustive mais au moins d'en connaître le contenu.

1 - Le cadre européen commun de référence

<http://eduscol.education.fr/cid45678/cadre-europeen-commun-de-reference-cecrl.html>

2 - Le bulletin officiel concernant l'examen de certification complémentaire DNL

<http://www.education.gouv.fr/bo/2004/39/MENP0402363N.htm>

3 - Connaître les programmes du lycée de la discipline dans laquelle vous passez l'épreuve

<http://eduscol.education.fr/pid26017/programmes-du-lycee.html>

PRENDRE CONNAISSANCE DES RAPPORTS DE JURY

Les rapports de Jury permettent de cibler ce qui est attendu le jour de l'examen et sont riches en conseils judicieux.

Ici sur le site Emilangues, un regroupement des rapports des différentes académies mais qui n'a pas été mis à jour depuis 2013 :

<http://www.emilangues.education.fr/formation/certification-complementaire/rapports-de-jury>

Chaque académie propose sur son site les rapports pour la session 2015 ou 2016, par exemple :

<http://www2.ac-lyon.fr/enseigne/anglais/spip.php?article378>

https://personnels.ac-montpellier.fr/.../rapport-jury-dnl/.../file/RAPPORT_DNL.PDF

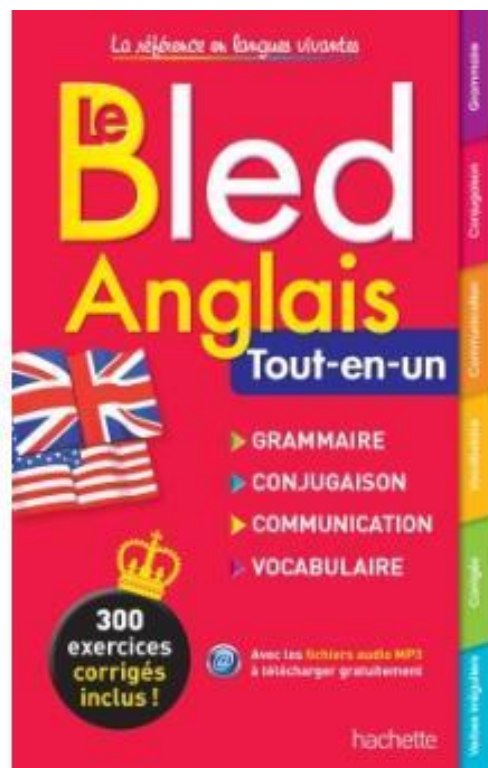
ÉVALUER, ENTRETENIR OU AMÉLIORER SON NIVEAU EN LANGUE

Évaluez votre niveau en langue. Les rapports de jury déplorent souvent un niveau de langue insuffisant de la part des candidats. Le niveau C1 est attendu pour l'examen.

UTILISATEUR EXPÉRIMENTÉ	C2	Peut comprendre sans effort pratiquement tout ce qu'il/elle lit ou entend. Peut restituer faits et arguments de diverses sources écrites et orales en les résumant de façon cohérente. Peut s'exprimer spontanément, très couramment et de façon précise et peut rendre distinctes de fines nuances de sens en rapport avec des sujets complexes.
	C1	Peut comprendre une grande gamme de textes longs et exigeants, ainsi que saisir des significations implicites. Peut s'exprimer spontanément et couramment sans trop apparemment devoir chercher ses mots. Peut utiliser la langue de façon efficace et souple dans sa vie sociale, professionnelle ou académique. Peut s'exprimer sur des sujets complexes de façon claire et bien structurée et manifester son contrôle des outils d'organisation, d'articulation et de cohésion du discours.
UTILISATEUR INDÉPENDANT	B2	Peut comprendre le contenu essentiel de sujets concrets ou abstraits dans un texte complexe, y compris une discussion technique dans sa spécialité. Peut communiquer avec un degré de spontanéité et d'aisance tel qu'une conversation avec un locuteur natif ne comportant de tension ni pour l'un ni pour l'autre. Peut s'exprimer de façon claire et détaillée sur une grande gamme de sujets, émettre un avis sur un sujet d'actualité et exposer les avantages et les inconvénients de différentes possibilités.
	B1	Peut comprendre les points essentiels quand un langage clair et standard est utilisé et s'il s'agit de choses familières dans le travail, à l'école, dans les loisirs, etc. Peut se débrouiller dans la plupart des situations rencontrées en voyage dans une région où la langue cible est parlée. Peut produire un discours simple et cohérent sur des sujets familiers et dans ses domaines d'intérêt. Peut raconter un événement, une expérience ou un rêve, décrire un espoir ou un but et exposer brièvement des raisons ou explications pour un projet ou une idée.
UTILISATEUR ÉLÉMENTAIRE	A2	Peut comprendre des phrases isolées et des expressions fréquemment utilisées en relation avec des domaines immédiats de priorité (par exemple, informations personnelles et familiales simples, achats, environnement proche, travail). Peut communiquer lors de tâches simples et habituelles ne demandant qu'un échange d'informations simple et direct sur des sujets familiers et habituels. Peut décrire avec des moyens simples sa formation, son environnement immédiat et évoquer des sujets qui correspondent à des besoins immédiats.
	A1	Peut comprendre et utiliser des expressions familières et quotidiennes ainsi que des énoncés très simples qui visent à satisfaire des besoins concrets. Peut se présenter ou présenter quelqu'un et poser à une personne des questions la concernant – par exemple, sur son lieu d'habitation, ses relations, ce qui lui appartient, etc. – et peut répondre au même type de questions. Peut communiquer de façon simple si l'interlocuteur parle lentement et distinctement et se montre coopératif.

Tableau 1 - Niveaux communs de compétences – Échelle globale

Ce fascicule, assez complet, réunit les règles élémentaires de grammaire qu'il est nécessaire de maîtriser. Une dizaine d'euros (Hachette Education).



Le site BBC Learning English propose des petits clips de six minutes traitant de sujets d'actualité, de points de grammaire... Possibilité de charger l'application sur son smartphone et de télécharger les clips.

<http://www.bbc.co.uk/learningenglish/>

Pour améliorer votre accent ou vérifier la prononciation d'un mot, connaître l'alphabet phonétique peut être une aide précieuse :

<http://www.my-teacher.fr/alphabet-phonetique-international-en-anglais.html>

Le site Wordreference propose traduction et prononciation en anglais US ou britannique :

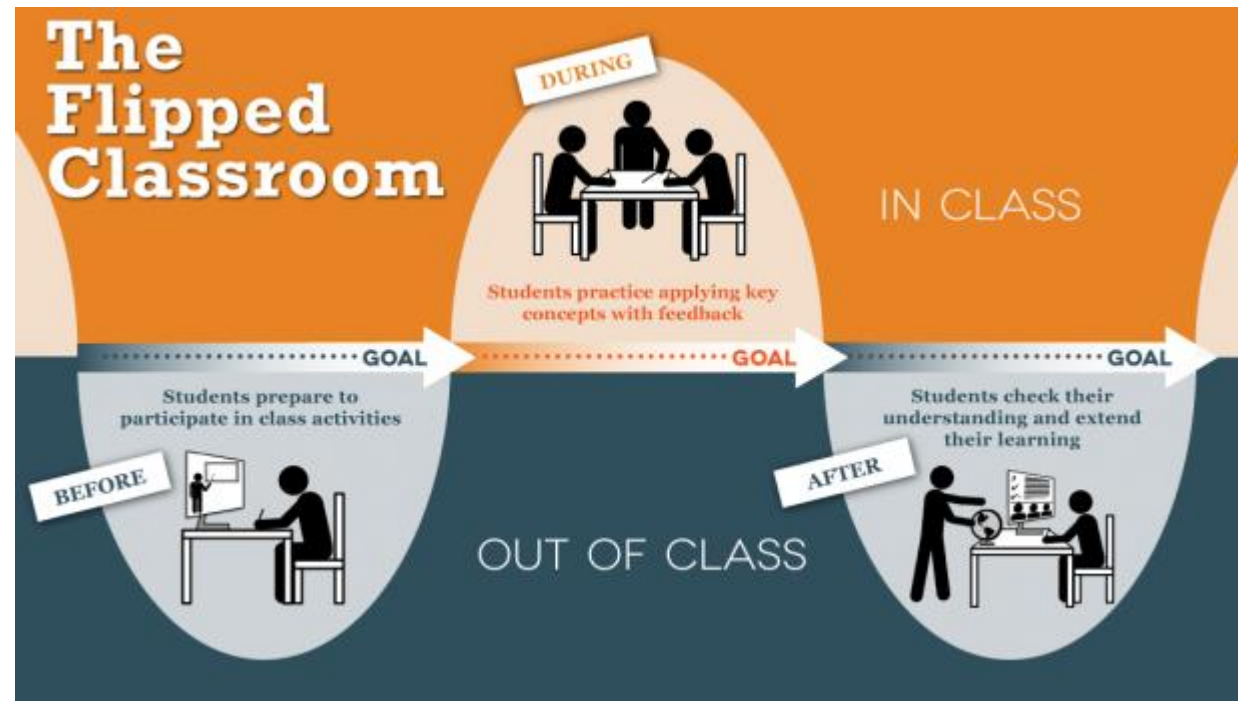
<http://www.wordreference.com/fr/>

S'imprégner quotidiennement d'un bain de culture anglophone, à défaut de pouvoir voyager dans un pays où l'on parle anglais :

- Écouter la radio en anglais (Euronews, BBC, ABC...), existe en application smartphone
- Suivre les films ou séries en VO et sous-titrés en **anglais** (les dessins animés peuvent être un bon départ)

LA CLASSE INVERSÉE OU FLIPPED CLASSROOM

Vous trouverez sur le web de nombreux clips d'enseignants (en Grande-Bretagne ou aux Etats-Unis) qui pratiquent la classe inversée. En choisissant des niveaux début collège (middle school), vous pourrez améliorer le vocabulaire nécessaire en anglais dans votre discipline. Tapez par exemple : US history flipped classroom ou social studies flipped classroom 6th 7th grade.



AMÉLIORER SA PRATIQUE PÉDAGOGIQUE

Il est conseillé d'aller observer le fonctionnement :

- d'une classe option européenne dans sa propre discipline
- d'une classe option européenne dans une autre discipline
- d'une classe d'anglais ordinaire

Ces situations d'observation sont très formatrices.

Le jury appréciera aussi que vous ayez tenté l'expérience de mettre en place une situation de DNL dans une de vos classes ou dans une classe option européenne et que vous en fassiez l'analyse le jour de l'examen.

L'EXAMEN

Il a eu lieu cette année fin février-début mars.

L'examen dure trente minutes. Pendant les dix premières minutes, vous devrez vous présenter en anglais, faire état de vos motivations et décrire vos différentes expériences de l'enseignement de votre discipline dans une langue étrangère. Les vingt minutes suivantes sont consacrées aux questions du jury (anglais ou français).

Le jury est constitué, en général, de l'IPR de la langue choisie, de l'IPR de votre discipline et d'un collègue enseignant en DNL.

Il est vivement conseillé d'apporter son propre ordinateur et d'avoir prévu un support (diaporama, photographies, documents...) qui étayera votre présentation.

Cela va de soi, mais surtout ne lisez pas vos notes. Entraînez-vous à l'avance devant un public à parler pendant dix minutes.

Le jury évaluera en particulier :

- votre motivation
- votre connaissance du cadre institutionnel, du système scolaire à l'étranger, vos compétences culturelles
- votre aisance et votre capacité à communiquer dans la langue choisie

Il faut avoir obtenu un minimum de 10/20 pour être reçu.

Les résultats sont communiqués par courrier courant mai-juin.

EPREUVE ORALE DE DNL AU BACCALAURÉAT POUR LES CANDIDATS

<http://www.education.gouv.fr/bo/2003/42/MENE0302456N.htm>

L'élève est noté sur 20.

80% de la note est constituée d'un entretien et interrogation orale.

20% de la note est issue du contrôle continu

L'examen oral :

20' de préparation / 20' d'interrogation

Le jury est constitué d'un enseignant de la langue choisie par l'élève et d'un enseignant de DNL qui n'ont pas eu l'élève pendant l'année.

1^{ère} partie : Un document proposé (iconographique, écrit ou audio) de 15 lignes maximum sur le programme de classes de 1^{ère} et de terminale accompagné de quelques questions.

2^{nde} partie : La deuxième partie de l'épreuve consiste en un entretien, conduit dans la langue de la section, qui porte sur les travaux et activités effectués dans l'année, dans la discipline non linguistique et ouverture de la section sur l'Europe (échanges, voyage...)

Le contrôle continu : la note est attribuée par l'enseignant de DNL en liaison avec prof de langue sur la qualité du travail au cours de l'année, maîtrise de la langue, participation spontanée...

Pour obtenir la « mention européenne » au BAC, l'élève doit avoir obtenu un minimum de 12/20 à l'épreuve écrite d'anglais et 10/20 à l'épreuve orale de DNL.

230 000 élèves sont scolarisés en section européenne.

Objectif : construire des compétences de communication (aisance linguistique et culturelle)

Pratiquement 100% de réussite au BAC et 80% de mentions

Mention européenne Circ. de 1992 :

Il est nécessaire d'avoir suivi un cursus en section européenne ou en section de langue orientale en classes de première et de terminale pour pouvoir se présenter à l'évaluation spécifique permettant d'obtenir un baccalauréat comportant l'indication "section européenne" ou "section de langue orientale". **Il n'est pas possible de s'y présenter sous le statut de candidat individuel.**

Les débouchés de la section européenne sont multiples :

- Facilite l'accès aux universités étrangères, par exemple en proposant de passer une certification en langue de niveau B1 (reconnue au niveau européen). Le passage de la certification est souvent proposé en classe de seconde et le niveau atteint en Terminale est généralement plus proche de B2.
- C'est un atout de premier choix en vue des classes préparatoires aux grandes écoles ou encore des Instituts de Sciences politiques : les bacheliers ayant obtenu une mention européenne à leur diplôme sont ceux qui réussissent le mieux en classes préparatoires.
- S'être sérieusement investi pendant quelques années dans le cursus d'une classe européenne, avec en moyenne quatre heures de langue/civilisation supplémentaires par rapport aux horaires officiels, se traduira souvent par un (très) bon niveau en langue vivante assorti d'un bon bagage culturel (niveau généralement supérieur ou égal à B2 en fin de Terminale)

QUELQUES SITES INTÉRESSANTS

- Le site d'accompagnement pour les sections européennes (qui n'est malheureusement pas actualisé) :

<http://www.emilangues.education.fr/>

- Ces clips sur youtube sont intéressants pour savoir ce qui est attendu en anglais d'un élève de terminale et connaître les 4 thèmes du BAC :

Mythes et héros : <https://youtu.be/rA7MKdJ3chs>

Espace et échanges : <https://youtu.be/T6JEHhiLBHY>

Idées de progrès : <https://youtu.be/HH5vA29jwro>

Lieux et formes de pouvoir : <https://youtu.be/sLBDGMTKIPI>

- Etwinning : La plate-forme gratuite et sécurisée qui permet aux enseignants d'entrer en contact, de monter des projets collaboratifs et d'échanger des idées à travers l'Europe :

<https://www.etwinning.net/fr/pub/index.htm>

- Erasmus + : Le programme européen pour l'éducation, la formation, la jeunesse et le sport :

<https://www.erasmusplus.fr/>

- Liste des programmes de mobilité pour les élèves et personnel enseignant :

<http://eduscol.education.fr/pid24438/liste-des-programmes-de-mobilite-par-public.html>

- Le site de la BBC éducation :

<http://www.bbc.co.uk/schools/primaryhistory/>